

RESERVE/RÉSERVÉ

NOT TO BE TAKEN FROM THE ROOM
POUR LA CONSULTATION SUR PLACE

CHNO

s of Canada

Musées nationaux du Canada

VOL. 2 NO. 8

OCTOBRE - OCTOBER 1982

Canadian Heritage Information Network

As of this month, the NMC's National Inventory Programme has a new name and a new direction. The programme is now known as the Canadian Heritage Information Network (CHIN), and it has embarked on a major joint project with Control Data Canada to implement a sophisticated new indexing and research system called PARIS (Pictorial and Artifact Retrieval Information System).

Official announcement of the Paris project was made at CHIN's new headquarters in the Journal Tower South on October 5 by Communications Minister Francis Fox and the president of Control Data Canada, T.S. Dudley Allan.

The NMC had conducted an extensive evaluation of the National Inventory Programme between August 1980 and June 1981, in order to determine its viability and to consider options to make it more effective. The result of this evaluation process was a change in direction for the programme to accommodate both the collections management needs of the participating museums and the original aim of exchanging information across the entire network.

The National Inventory Programme was originally established to create a comprehensive central data bank of the public museum collections in Canada. At the time the programme was set up, there was concern about the number of independent efforts at electronic data processing that were becoming evident in Canadian museums. There was an urgent need to arrive at a common system as soon as possible to ensure that museums could share information on their collections.

The first data entry system was installed in 1973 and the process of recording data for the inventory began. In July 1975 a

national retrieval system was installed and the network became a reality. In 1976 the Advisory Committee for the National Inventory Programme designated five priority disciplines for entry of data into the system: history, fine and decora-

tive arts, ethnology, archaeology, and ornithology.

In the first five years the number of museums using this computer system grew from 20 to 150. Aside from the

Cont'd on page 2.

Au revoir!



Ce n'est qu'un Au revoir, cher Jacques! Le 25 août, une quarantaine de personnes se sont rassemblées au salon de l'ÉCV pour témoigner leur estime à Jacques Coulombe et à sa femme Joan et reconnaître de façon tangible la besogne accomplie aux MNC. À présent, les Coulombe se la coulent douce à Charlottetown où Jacques exerce les fonctions de sous-ministre adjoint aux Affaires des anciens combattants. Aux dernières nouvelles, il se plaît dans son nouveau milieu et apprécie particulièrement l'air salin de la mer. Des rapports non confirmés laissent entendre qu'il s'ennuyerait du Secrétaire général, des directeurs adjoints à l'administration et du vérificateur interne.

Saying Goodbye to "Little Big Man". On August 25, about 40 people gathered in the Salon of the VMMB to bid a fond farewell to Jacques Coulombe and his wife Joan, and to offer gifts as tokens of appreciation. The Coulombes are now alive and well and living in Charlottetown, where he works as the Assistant Deputy Minister of Veterans Affairs. From all reports, he is enjoying his new surroundings, particularly the salt sea air. Unconfirmed reports suggest that he misses the Secretary-General, the ADA's and the Internal Auditor.

NATIONAL MUSEUMS OF CANADA
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA
LIBRARY - BIBLIOTHÈQUE

CHIN

Cont'd from page 1.

heavy demands on the system, it was found that problems of museum documentation were far more complex than had been anticipated. Because collections were usually documented according to the original curator's concepts, there was little standardization in either form or content, making both the entry and revision of data much slower than had been planned. By the late 1970s, the computing power of the original system had reached its saturation point.

The designers of the original computer system expected that information, after it entered the system, would remain relatively static. In fact, although the documentation that identifies objects and describes their artistic, cultural or physical context seldom changes, the information that is needed to manage collections efficiently — location, conservation information, exhibition history, insurance value — changes frequently. Although the original system could carry out searches of existing data efficiently, it was not designed for a working situation in which records change from day to day. A slow updating process and restrictions in the retrieval process limited the system's value for research and eliminated the possibility of using the system for the physical management of collections.

A more flexible system

In 1981, following detailed technical studies and an extensive pilot project, the National Museums of Canada and Control Data Corporation, a major computer manufacturer, began a joint project to develop a computer system that would provide museums with the tools to document and manage their holdings efficiently and, at the same time, create a central data bank for the use of all disciplines in the Canadian museum community.

With the assistance of subject specialists and museum professionals, Control Data had developed four experimental data bases: the microfilmed manuscripts in the Hill Monastic Manuscript Library at St. John's University, Collegeville, Minnesota; the anatomical and surgical drawings at the Mayo Clinic archives, Rochester, Minnesota; the Mississippian culture Indian pottery at the Minnesota Science Museum, St. Paul, Minnesota; and the Renaissance panel paintings at the Cleveland Museum of Art. These bases were to test the capabilities of a system they had developed, which they called PARIS, to handle museum documentation.

PARIS satisfactorily met the needs of these diverse collections and Control Data began looking for a large network of museums in which to further develop and refine its new software.

Late in 1980 Control Data proposed a joint project to the National Museums of Canada to implement PARIS in its National Inventory network. The proposal was of mutual advantage. PARIS would more than adequately meet the National Inventory's increased data processing needs and Control Data would obtain a national scale demonstration project. The system would be administered by the National Inventory Programme, while Control Data would provide research, development and maintenance of the technology. New products and features for PARIS — which would include such items as hand-held terminals for inventory control, videodisc to permit display of colour images of works of art on terminal screens, and mini- and micro-computer versions of PARIS — would be based on the advice of the National Inventory Programme and its users.

In extensive testing and evaluation, including a pilot project with the Royal Ontario Museum and the National Museum of Man, the PARIS system proved that it had both the capacity to meet the growing requirements of the National Inventory and the speed and flexibility to handle highly variable collections management information.

There were other advantages: the experience and continuing support of Control Data in the application of the system to museums, the excellent adaptability of PARIS software to museum requirements, and the potential to handle future growth with Control Data's Cyber series of computers. The proposal from Control Data was accepted, and the PARIS system was adopted in 1981.

How does PARIS work?

The Canadian Heritage Information Network is using PARIS to create a comprehensive system for management of museum information. In addition to computer hardware, written programmes and a national network of computer terminals, the other important components include curators, registrars and other museum and gallery professionals in Canadian museums, CHIN's technical, advisory and administrative staff in Ottawa, and data entry operators throughout the network.

The system has the capacity to accommodate documentation for all of the public collections in Canada and to allow a virtually unlimited number of museums to use the system simultaneously.

With PARIS, individual museum data bases can coexist with the national data base, making it possible to meet the internal information needs of Canadian museums while supporting a national exchange of information.

The computer used by the PARIS system is a Cyber 170, Model 720, located at Network headquarters in Ottawa. Access to the system is made through ordinary telephone lines from any location in Canada where a terminal has been installed. Museums may enter data via their own terminals or, if they do not have a terminal on site, via a terminal at a neighbouring institution. Or they may arrange to send data to CHIN for entry.

All the records from a single museum comprise that museum's data base within the PARIS system. Every record (or document) is made up of categories of information called data fields. Some of the more common fields in museum records are: accession number, accession date, artist or maker, medium or material, cultural tradition, dimensions, source or provenance, current location, and description. The fields, generally speaking, are derived from the categories of information carried on catalogue cards and registration books in museums. The PARIS system can accommodate up to 3000 fields per record.

PARIS offers a high degree of interaction between the user and the computer, rapid response and search times, a large number of display, printout and report options, the option to enter and edit data on-line, and several separate levels of data security.

The natural language system of PARIS makes it easy to use with a limited amount of training. No special numerical codes are required to put information into the computer, and no translation is required for the average user to understand the computer's responses to questions.

The PARIS project schedule

The joint project has an eight-year schedule, with three main phases.

The first phase, which was completed before installation of the new Cyber 720 computer, was a one-year pilot project with the Royal Ontario Museum and the National Museum of Man. All five divisions of the National Museum of Man are now using PARIS for their day-to-day work. The ROM has used PARIS for inventory control, and its Textile and New World Archaeology collections are also using the system. The pilot project has resulted in more than 500,000 artifacts being recorded in the PARIS system.

Phase two of the project includes installation of the new computer system, conversion of all museum data from the original Univac DEAP/ISIS system to PARIS, and an evaluation of the project. The data of all participating museums will be converted to PARIS approximately one year after installation of the computer. During the following year, the Canadian Heritage Information Network will

evaluate the PARIS system and its own services to plan the remaining five years of the joint project with Control Data Corporation.

The last five years of the project will be dedicated to enhancing the system, by providing new features and making additional applications possible. The system will be fully usable by the museums at all times during this phase.



CHIN up. The view from below as one of Control Data's computers is hoisted through a twelfth floor window in the Journal Tower South and into the new quarters of the Canadian Heritage Information Network on moving day, September 17.

Un ordinateur dans le vent. Le 17 septembre, on a fait appel à une grue pour hisser jusqu'au 12^e étage de l'Immeuble Journal sud les ordinateurs de Control Data destinés au Réseau canadien d'information sur le patrimoine.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Depuis le début du mois, le Programme du Répertoire national, (PRN) a modifié son orientation et adopté une nouvelle appellation. Le « Réseau canadien d'information sur le patrimoine » (RCIP) s'est engagé conjointement avec Control Data Canada dans un projet d'envergure qui consiste à mettre en œuvre un système complexe de catalogage et de recherche appelé PARIS (Pictorial and Artifact Retrieval Information System).

L'annonce officielle du projet a été faite le 5 octobre, au siège du RCIP dans l'Immeuble Journal, par le Ministre des Communications M. Francis Fox et le président de Control Data Canada, M. T.S. Dudley Allan.

Du mois d'août 1980 jusqu'à juin 1981, le Répertoire national a fait l'objet d'une étude approfondie menée par les MNC dans le but d'évaluer la viabilité du Programme et d'envisager les moyens disponibles pour en augmenter l'efficacité. À la suite de cette étude, le PRN a modifié son orientation afin de répondre aux exigences des musées participants en matière de gestion des collections, sans négliger pour autant l'objectif qu'il s'était fixé à l'origine, l'échange de renseignements entre les membres du réseau.

Le Programme du Répertoire national a été institué afin d'établir une banque de données centrale sur les collections des musées publics du pays. Au moment de sa création, on s'inquiétait de tous les efforts que déployaient isolément les musées dans le domaine du traitement des données. Il était pressant d'élaborer un système commun afin que les musées puissent partager les renseignements relatifs à leurs collections et à celles des autres établissements.

Lorsque le premier système d'entrée des données fut instauré en 1973, le processus d'enregistrement commença. En juillet 1975, un système de recherche documentaire national fut installé et le réseau se concrétisa. L'année suivante, le Comité consultatif du PRN détermina cinq disciplines prioritaires pour l'entrée des données dans le système : histoire, beaux-arts et arts décoratifs, ethnologie, archéologie et ornithologie.

Au cours des cinq premières années, le nombre des musées participants passa de 20 à 150. Outre le surcroît de travail

Suite à la page 4

Réseau *Suite de la page 3.*

imposé à l'ordinateur, l'état de la documentation des musées posait un problème beaucoup plus complexe que prévu : parce que cette documentation était en général organisée selon un système défini par le premier conservateur, la forme et le contenu n'en étaient guère normalisés, ce qui ralentissait beaucoup le travail d'entrée et de révision des données. À la fin des années 1970, on utilisait au maximum la puissance de calcul du système d'origine.

Les concepteurs de ce système s'attendaient à ce que l'information une fois entrée ne soit plus modifiée. En fait, même si les renseignements servant à identifier les objets et à décrire leur contexte artistique, culturel ou matériel ne changent guère, l'information nécessaire à une gestion efficace des collections — emplacement, conservation, historique d'expositions, valeur assurée — change souvent. Le système d'origine pouvait effectuer des recherches efficaces dans les données existantes, mais se prêtait mal à la modification quotidienne des enregistrements. La lenteur du processus de mise à jour et les restrictions dans le domaine de la recherche documentaire diminuaient la valeur du système du point de vue de la recherche et éliminaient la possibilité de le mettre à contribution pour la gestion matérielle des collections.

Un système plus souple

S'appuyant sur les résultats d'études techniques détaillées et d'un projet-pilote important, les MNC entreprirent en 1981 la réalisation d'un projet mixte, en collaboration avec un important fabricant d'ordinateurs, Control Data Corporation. Il s'agissait de mettre au point un système qui fournirait les outils dont les musées avaient besoin pour documenter et gérer leurs biens avec efficacité et pour arriver, à plus long terme, à mettre à la disposition de la communauté muséale canadienne une banque de données centrale.

Avec l'aide de spécialistes des musées et de divers domaines, Control Data a établi quatre bases de données — la collection de manuscrits sur microfilms de la Hill Monastic Manuscript Library de l'université St. John de Collegeville (Minnesota), la collection de planches anatomiques et chirurgicales des archives de la clinique Mayo à Rochester (Minnesota), la collection de poteries indiennes de la culture du Mississippi que possède le Minnesota Science Museum à St. Paul (Minnesota), et les œuvres sur panneaux de la Renaissance du Cleveland Museum of Art — pour faire l'essai du

système PARIS. L'expérience fut concluante et Control Data se mit à la recherche d'un important réseau de musées pour développer et raffiner le système.

Vers la fin de 1980, la société proposa aux MNC d'implanter conjointement le système. La proposition présentait des avantages pour les deux parties : PARIS répondait plus qu'adéquatement aux besoins du PRN sur le plan du traitement des données et, par ailleurs, Control Data pouvait procéder à une étude-pilote couvrant tout le Canada. L'administration du système fut confiée au PRN, tandis que Control Data s'occupait de la recherche, du développement et de l'entretien technique. Les nouveaux produits et caractéristiques de PARIS — notamment d'éventuels terminaux de poche pour le contrôle des inventaires, des vidéodisques pour l'affichage en couleurs d'images d'œuvres d'art sur écran cathodique, et une version de PARIS pour les mini-ordinateurs et les micro-ordinateurs — seraient élaborés en tenant compte des observations du PRN et des utilisateurs.

Lors d'évaluations et d'essais approfondis, dont un projet-pilote du Musée royal de l'Ontario et du Musée national de l'Homme, PARIS démontra qu'il pouvait satisfaire aux besoins croissants du Répertoire national et avait la rapidité et la flexibilité nécessaires pour traiter l'information très variée que comporte la gestion des collections.

Le projet comportait encore d'autres avantages : l'expérience et l'appui constant de Control Data dans le domaine des applications du système aux musées, la très grande souplesse du logiciel PARIS et, dans une perspective de croissance, les possibilités de la gamme d'ordinateurs Cyber de Control Data. Les MNC acceptèrent l'offre et adoptèrent le système PARIS en 1981.

Comment PARIS fonctionne-t-il?

Le système PARIS du Réseau canadien d'information sur le patrimoine est un programme complet destiné à la gestion de l'information des musées. Il repose sur un matériel informatique, des programmes et un réseau national de terminaux et son fonctionnement est assuré par les conservateurs, les archivistes et autres professionnels des musées, les opérateurs de terminaux ainsi que par le personnel des services techniques, consultatifs et administratifs du RCIP à Ottawa.

PARIS peut recevoir la documentation de toutes les collections publiques du pays et permet à un nombre pratiquement illimité de musées d'entrer en communication avec l'ordinateur simultanément. Grâce à PARIS, on peut concilier la base

de données centrale et celle de chaque musée, ce qui permet d'une part de satisfaire aux besoins internes en matière d'information et d'autre part de faciliter l'échange de renseignements à l'échelle nationale.

PARIS utilise un ordinateur Cyber 170, modèle 720, qui se trouve à l'Administration centrale du Réseau à Ottawa. On peut communiquer avec l'ordinateur par ligne téléphonique ordinaire, de toutes les régions du Canada, à condition d'avoir accès à un terminal. Les musées peuvent entrer des données par leurs propres terminaux ou par ceux d'un établissement voisin, ou encore expédier les données à mettre en mémoire à l'Administration centrale du Réseau.

Tous les enregistrements d'un musée forment sa base de données dans le système PARIS. Chaque enregistrement (ou document) est constitué de catégories d'information appelées zones de données. Parmi les plus répandues, on trouve le numéro et la date d'entrée, l'artiste ou le fabricant, les techniques ou les matériaux, la tradition culturelle, les dimensions, la source ou l'origine, l'emplacement actuel, et la description. Les zones, en général, s'inspirent des catégories d'information des cartes de catalogue et des livres d'enregistrement des musées. Le système PARIS peut contenir un maximum de 3000 zones par enregistrement.

PARIS permet une grande interaction entre l'utilisateur et l'ordinateur ; il offre des temps de réponse et de recherche très brefs, de nombreuses options d'affichage, d'impression et de compilation, la possibilité d'entrer ou de modifier les données en direct et plusieurs niveaux distincts de sécurité des données.

Comme le système PARIS emploie la langue naturelle, l'utilisateur n'a besoin que d'un minimum de formation. Pour entrer les données, il n'est pas nécessaire d'utiliser de code numérique particulier et en outre, on peut comprendre les réponses de l'ordinateur sans recourir à la traduction.

Le calendrier du projet PARIS

Le projet PARIS s'étale sur huit ans et comporte trois étapes principales.

La première étape, terminée avant l'installation du nouvel ordinateur Cyber 720, était un projet-pilote d'une durée d'un an, qui s'est déroulé au Musée royal de l'Ontario et au Musée national de l'Homme. Les cinq divisions du MNH utilisent maintenant PARIS dans le cadre de leurs travaux quotidiens. Le MRO fait appel à PARIS pour contrôler les stocks et gérer les collections de textiles et de

spécimens archéologiques du Nouveau Monde. Le projet-pilote a introduit dans le système PARIS des enregistrements relatifs à 500 000 objets.

La deuxième étape comprend l'installation du nouvel ordinateur, la conversion de toutes les données du système actuel DEAP/ISIS d'Univac au système PARIS et une évaluation du projet. Le RCIP prévoit que cette conversion prendra un an environ. Au cours de l'année suivante, le Réseau évaluera le système PARIS et ses propres services afin de planifier la période qui reste au projet.

On consacra les cinq ans de la troisième étape à l'amélioration du système, auquel on ajoutera de nouvelles caractéristiques et de nouvelles applications. Les musées pourront utiliser le système sans restriction pendant toute la durée de cette étape.

L'Université Carleton fête ses 40 ans

L'Association des anciens de l'Université Carleton invite tous les diplômés de l'Institution qui travaillent actuellement aux Musées nationaux à participer à « Homecoming 82 », une fin de semaine de festivités (du 15 au 17 octobre) organisée à l'occasion du 40^e anniversaire de l'Université.

Les activités auront pour thème : « Le retour aux sources ». À cette occasion, d'innombrables réceptions, séminaires et cocktails seront organisés à l'intention des anciens par tous les départements. Il y aura, notamment, une cérémonie de plantation d'arbres dans le parc de l'anniversaire, une réception assortie d'une revue Frosh dans le style des années 50, la projection de la version de 1964 de *Campus on the Move*, la Joute du Panda, un bal de rentrée aux sons d'un orchestre swing et un superbe buffet d'adieu.

Pour obtenir des renseignements sur les réservations de billets, veuillez communiquer avec le Bureau de relations avec les anciens au numéro 231-3833.

La célébration a débuté le 18 juin par une plantation d'arbres pour l'inauguration du parc. Le 19 juin, le personnel, les étudiants, les anciens et le corps enseignant ont été conviés à une fête d'anniversaire. Au cours de l'année, les départements et les écoles de l'Université parraineront des conférences spéciales et d'autres activités; surveillez les avis. La semaine du 11 au 17 octobre a été déclarée « Semaine de l'Université Carleton » par la municipalité d'Ottawa.

Le train à vapeur du MNST à North Bay

En août 1882, les rails du Canadien Pacifique atteignaient les rives du lac Nipissing à un endroit qui finit par devenir la ville actuelle de North Bay. Il y a environ dix-huit mois, un groupe d'habitants s'intéressant à l'histoire décida que le centenaire de cet événement ne devait pas passer inaperçu et élaborer une semaine de festivités commençant le 8 août de cette année. En plus de soulever l'enthousiasme de l'ensemble de la collectivité, le comité du « Centenaire du rail » réussit à obtenir l'appui intégral du CP Voie ferrée, du CN Rail et de l'Ontario Northland Railway (ONR), ce qui est un exploit, compte tenu de la situation économique actuelle.

Presque fatalement, le Musée national des sciences et de la technologie s'est vu demander que la 1201 soit de la partie et, après plusieurs mois de négociations entre les intéressés, une entente est intervenue. On prévoyait faire des excursions quotidiennes de North Bay à South River, distante de quelque 60 km, dans la subdivision Newmarket du CN. Le 7 août, peu après 9 h, la locomotive à vapeur 1201 et sa rame quittaient leur base d'attache pour la première étape de leur périple le plus ambitieux jusqu'ici.

Pour des raisons que seule la haute direction connaît, CP Voie ferrée n'a pas permis que le train emprunte sa ligne jusqu'à North Bay, décision qu'il convient de déplorer pour des raisons historiques. Toutefois, on peut soutenir que l'autre itinéraire, qui emprunte le réseau du CN, est plus intéressant étant donné qu'une bonne partie est située au milieu du Parc Algonquin.

Ce parcours fut apprécié des voyageurs qui, pour la plupart, étaient des mordus des trains ou de l'histoire et qui, dans

certain cas, étaient même venus d'aussi loin que Chicago, Buffalo et la côte est des États-Unis. Ils profitaient de l'occasion pour parcourir une ligne qui n'avait pas connu un service voyageurs régulier depuis la venue de VIA, ou vu un train à vapeur depuis près de vingt ans.

L'arrivée à North Bay a accusé un peu de retard, mais la foule qui avait envahi la gare du CN et les environs a réservé un accueil exubérant au train. Le lendemain marquant officiellement le début de la « Semaine du chemin de fer », une foule également nombreuse s'est réunie pour voir le Lieutenant-gouverneur de l'Ontario et madame Aird monter dans le train qui effectuait à cette occasion le parcours inaugural à destination de South River. Étaient également présents l'honorable J.-J. Blais, ministre des Approvisionnements et Services et député de la région, ainsi que des représentants des gouvernements provincial et municipal et des chemins de fer.

Le train était complet et il le fut aussi pendant quatre des six jours qui restaient. Le dimanche 15 août, le voyage de retour à Ottawa a été comme un charme, le train étant revenu au Musée à 17 h.

Durant toute la semaine, la 1201 a parfaitement fonctionné grâce, en grande partie, à l'équipe de service formée de Ian Jackson, Dave Elliott et Terry Prince, qui tous accompagnaient le train, et grâce à la collaboration exceptionnelle de CN Rail et de l'ONR. Le Musée s'est fait beaucoup de nouveaux amis et nous présentons nos plus sincères remerciements à tous les gens de North Bay, dont l'hospitalité a contribué à rendre notre séjour si mémorable.

R.J. Corby, MNST

Débarquement « raté »

C'est à propos d'un rat que le Centre d'identification zooarchéologique du Musée national des sciences naturelles occupe l'actualité depuis quelque temps. En effet, les archéologues de Parcs Canada, au cours de fouilles sous-marines pratiquées à Red Bay, au Labrador, ont mis au jour quelques os que Steve Cumbaa, chef intérimaire du Centre, a identifiés provisoirement comme ceux d'un rat noir, *Rattus rattus*.

Trouvé dans les débris d'une corbeille, dans l'épave du *San Juan*, de toute

évidence le rat ne quitta pas le baleinier basque comme il semblait au cours d'une soudaine tempête en 1565. Cette découverte est significative parce qu'elle atteste la plus ancienne pénétration en date de cette espèce au Canada et probablement en Amérique du Nord. Le rat noir, assez rare au Canada aujourd'hui, a été associé à la « peste noire » ou peste bubonique, qui dévasta l'Europe et l'Angleterre durant les XIV^e et XV^e siècles, faisant environ 25 millions de morts.

Remerciements

Je suis sûr que tous ceux qui ont participé au tournoi de golf 1982 des MNC s'accorderont à reconnaître que ce fut une réussite sans précédent. Au nom de comité, je désire remercier tous les employés qui ont fait don de travail et de temps, plus particulièrement Al Munro, qui s'est chargé de recueillir les cotisations et d'organiser les parties de double, Bob Millar, Josy Diotte et Ron Emmerson, qui ont présenté, grâce à leur surcroît d'efforts, une table pleine de prix aux golfeurs gagnants, ainsi que Bea Partridge et des amis qui ont marqué les points.

Dan Darling, MNST

Statistiques pour l'été

À la Galerie nationale, le compte de visiteurs a révélé une augmentation de 41,8 % en juillet par rapport à la même période l'an dernier et a été presque aussi impressionnant en août, avec une augmentation de 32,7 % par rapport à août 1981. Le nombre total de visiteurs pour juillet et août s'est élevé à 43 071. En août, on a constaté que 45,9 % des visiteurs de la Galerie avaient vu l'exposition *Hiroshima*. (Tous ces chiffres portent, bien sûr, sur le nombre de visites enregistrées, qui comprend un nombre inconnu de personnes qui ont effectué plus d'une visite.)

L'ÉCV a enregistré une augmentation de 10,9 % en juillet et 3,1 % en août et ce, malgré les obstacles dressés à l'entrée en raison des travaux de rénovation de l'édifice. Le nombre total des visites, pour les deux mois, s'est élevé à 117 929.

Le Musée canadien de la guerre a connu une augmentation de 13,5 % en juillet, mais une baisse de 1,3 % en août, attirant en tout 94 654 visiteurs. Dès le 20 août, *Dieppe* a contribué à l'accroissement du pourcentage des visiteurs du MCG qui se rendent à la salle des expositions temporaires du troisième étage où l'on présente également Hong Kong. Le 30 août, par exemple, 96 % d'entre eux s'y sont rendus.

Le Musée national des sciences et de la technologie a enregistré une baisse de 2,3 % en juillet et une nouvelle baisse de 15,5 % en août. Le Musée est néanmoins demeuré très populaire, ayant

accueilli 157 566 visiteurs au total pendant les deux mois.

Pour ce qui est du nombre des visiteurs qu'elle accueille, la Collection nationale de l'aéronautique connaît cette année un succès qui ne se dément pas, ayant enregistré une augmentation de 23,3 % en

juillet et de 24,4 % en août, soit en tout 48 515 visites.

Les présentes statistiques sont tirées des rapports mensuels sur la fréquentation des Musées, réunis par Gerry Lewis pour le Groupe de la politique, de la planification et de l'évaluation.

Calendrier

Expositions en cours : « August Sander » — GNC, jusqu'au 7 novembre ; « Hong Kong : vouloir vivre » et « Dieppe » — MCG, jusqu'au 31 décembre ; « Jardins en France » — MNSN, jusqu'au 28 novembre ; « L'administration canadienne du transport maritime » — MNST, jusqu'au 31 décembre ; et « Le Canada dans l'espace » — MNST, jusqu'au 30 avril.

- | | |
|------------------|---|
| 16 octobre | <i>Splendeurs automnales</i> . Excursion en Dinobus à Egansville (Ontario) de 9 h 30 à 17 h. Inscription au MNSN à partir du 4 octobre.

Cinéma allemand dans le cadre de l'exposition « August Sander » — GNC, 15 h. La série se poursuit les 23, 24 et 30 octobre et le 7 novembre ; le 24, c'est à 16 h.

Des notes explicatives seront disponibles avant chaque présentation. |
| 17 octobre | <i>Saguaro Country</i> , film de la série Audubon commenté par son auteur le cinéaste Arthur C. Twomey — MNSN, 14 h (traduction simultanée) |
| 21 octobre | « Richard Long : Œuvres récentes » : Inauguration — GNC, jusqu'au 9 janvier |
| 23 octobre | Film <i>Trocadéro Bleu Citron</i> — MNH, 15 h 15 |
| 24 octobre | <i>La magie bleue</i> , présentation théâtrale bilingue par Jabberwock and Sons — MNH, 13 h 30 |
| 28 octobre | Performances d'artistes canadiens : <i>Album de famille du Canada</i> , par Tom Graff de Vancouver — GNC, 19 h 30 (reprise le 31 octobre, 15 h) |
| 29 octobre | « Cycles », l'art graphique de Robert Davidson, artiste haïda : Inauguration — MNH, jusqu'au 5 décembre |
| 30 octobre | Film <i>Frère du vent</i> — MNH et MNSN, 10 h 30 |
| 30 et 31 octobre | Films <i>Sentinelle de la mer</i> et <i>La mer fragile</i> — MNSN, 14 h |
| 5 novembre | Film <i>Une poignée de salopards</i> — MNH, 19 h 30 |
| 6 novembre | <i>Tambours, danse et rêves</i> , atelier pour les enfants de 9 à 11 ans sur l'art des Amérindiens — MNH, 9 h 30 (s'inscrire à l'avance au 995-8287) |
| 7 novembre | Film <i>Village of No River</i> suivi d'un concert par des étudiants inuit — MNH, 14 h 30 |
| 11 novembre | Film <i>Il était une guerre</i> — MNH, 15 h |
| 12 novembre | Film <i>Héros d'Apocalypse</i> — MNH, 19 h 30 (18 ans et plus) |
| 13 novembre | <i>Parlons couleur</i> , consacré à l'exploration visuelle, pour les adultes et les enfants de plus de 8 ans — GNC 10 h (s'inscrire avant le 10 novembre au 995-7476)

Film <i>Le pays du cougar</i> — MNH et MNSN, 10 h 30

Performances d'artistes canadiens : Tim Clark, de Montréal — GNC, 15 h (billets gratuits au bureau des renseignements à compter de midi) |
| 14 novembre | <i>African Adventures</i> et <i>Adventures in the American West</i> , films de la série Audubon commentés par l'explorateur qui les a tournés, Tom Diez — MNSN, 14 h (traduction simultanée) |
| 19 novembre | « Paraskeva Clark : Vingt-cinq ans 1925-1950 » : Inauguration — GNC, jusqu'au 3 janvier

Film <i>La 7^e compagnie au clair de lune</i> — MNH, 19 h 30 |
| 20 novembre | Projection de quatre courts métrages dans la série Fables et légendes — MNH, 15 h

Performances d'artistes canadiens : <i>Entendre la Castiglione</i> par Rober Racine de Montréal — GNC, 15 h (billets gratuits au bureau des renseignements à compter de midi) |
| 21 novembre | Contes de folklore canadien accompagnés de musique, par l'Ayorama Wind Quintet — Salon du MNH, 15 h |
| 23 novembre | Atelier de taxidermie en trois séances, se poursuit les 25 et 30 novembre — MNSN, 19 h 30 (inscription à compter du 9 novembre au 995-9060) |
| 24 novembre | <i>Les œuvres de Paraskeva Clark</i> , une causerie par Claire Tardif-Glegg — GNC, 15 h (reprise le 28 novembre) |
| 25 novembre | Performances d'artistes canadiens : <i>La maison</i> , par Raymond Gervais de Montréal — GNC, 19 h 30 (billets gratuits au bureau des renseignements à compter le 16 h 30) |
| 26 novembre | Film <i>Deux corniauds au régiment</i> — MNH, 19 h 30 |
| 27 novembre | Film <i>Fifi Brindacier autour du monde</i> — MNH et MNSN, 10 h 30 |

Renseignements supplémentaires dans le calendrier anglais

NMST Steam Train at North Bay

In August 1882, the tracks of the Canadian Pacific Railway reached the shores of Lake Nipissing at a point that eventually grew into the present city of North Bay. Some eighteen months ago a group of historically-minded residents determined that the centenary of this event should not pass unnoticed and devised a week-long series of festivities commencing on August 8 of this year. Besides generating enthusiasm in the community as a whole, the "100 Years of Rail" committee succeeded in obtaining the full support of CP Rail, CN Rail and the Ontario Northland Railway (ONR), no small feat in view of the current economic situation.

Almost inevitably, the National Museum of Science and Technology was asked for the presence of 1201, and after several months of negotiations between the parties involved, this was duly arranged. The plan was to operate daily excursion trains from North Bay to South River, a distance of some 60km, over CN's Newmarket subdivision. Shortly after 0900 on August 7, Steam Train 1201 and consist left home base on the first stage of its most ambitious undertaking so far.

For reasons known only to higher management, CP Rail refused permission for the train to use its line to North Bay, a decision to be deplored on historical grounds. The alternative route over CN trackage is, however, arguably more attractive, as much of it is through the heart of Algonquin Park.

Certainly this was appreciated by the passengers, most of whom were rail or history buffs who in some instances had travelled from as far away as Chicago, Buffalo and the eastern seaboard of the United States. They were taking the opportunity of riding over a line that has not seen regular passenger service since the advent of VIA, or a steam-hauled train for nearly twenty years.

The arrival in North Bay was tardy, but there was an exuberant welcome from a crowd that packed the CN station and its precincts. The following day being the official commencement of "Railway Week," an equally large gathering saw the Lieutenant-Governor of Ontario and Mrs. Aird board the train for the inaugural run to South River. Present also were the Hon. J.J. Blais, Minister of Supply and Services and M.P. for the region, as well as senior

representatives from the provincial and municipal governments and the railways.

The train was filled to capacity, as indeed it was for four of the remaining six days. On Sunday August 15, the return trip to Ottawa was made in fine style, with the train back at the Museum by 17:00.

Throughout the week 1201 performed flawlessly. In no small measure this was due to the devoted attention of the

service crew of Ian Jackson, Dave Elliott and Terry Prince, all of whom accompanied the train, and the outstanding co-operation received from CN Rail and the ONR. The Museum made many new friends and we extend our sincere thanks to all in North Bay whose hospitality helped make our visit so memorable.

R.J. Corby, NMST

Calendar

- Ongoing: August Sander, NGC, until Nov. 7; *Hong Kong: The Will to Survive* and *Dieppe*, CWM, until Dec. 31; *Gardens in France*, NMNS, until Nov. 28; *Marine Transportation Administration*, NMST, until Dec. 31; *Canada in Space*, NMST, until April 30; German films at NGC, Oct. 16, 23, 24, 30 (information 996-8031).
- Oct. 17 *The Development of a Personal Symbolic Language*, presentation by Jennifer Dickson, 11:00 A.M., and piano recital by Nicole Presentey, 3:00 P.M., NGC.
Audubon Wildlife Film, *Saguaro Country*, with live commentary by film-maker Arthur Twomey, NMNS, 2:00 P.M.
- Oct. 21 *Richard Long: Recent Work* opening at NGC, until Jan. 9.
- Oct. 23 Films at the VMMB: *My Side of the Mountain*, 10:30 A.M., *Bedknobs and Broomsticks*, 1:00 P.M.
- Oct. 24 Dinobus field trip: *Aquatic Biology*, Rideau Canal. Limited registration, phone 995-9060, Oct. 11.
Blue Magic, bilingual theatre presentation by Jabberwock & Sons, NMM Auditorium, 1:30 P.M.
- Oct. 28 *Canada Family Album*, performance by Vancouver artist Tom Graff, NGC, 7:30 P.M. (repeated Oct. 31, 3:00 P.M.)
- Oct. 29 *Cycles*, exhibit of graphic art of Haida artist Robert Davidson, opening at NMM, until Dec. 5.
- Nov. 2 Film at NMM, *The World in His Arms*, 7:30 P.M.
- Nov. 6 Children's workshop, *Drums, Dance and Dreams*, NMM, 9:30 A.M. to 12:00. Pre-registration 995-8287.
Children's film, *Run Wild, Run Free*, VMMB, 10:30 A.M.
Film on Inuit life, *Village of No River*, NMM, 1:30 P.M. (repeated Nov. 7)
- Nov. 7 Concert by Inuit Students, NMM Auditorium, 2:30 P.M.
German films in conjunction with the August Sander exhibition, NGC, 3:00 P.M.
- Nov. 9 Film at NMM, *The War Lord*, 7:30 P.M.
- Nov. 11 Remembrance Day films, *Fields of Sacrifice* and *Northern Presence*, NMM, 1:30 P.M.
Film at NGC: *Lives of Performers*, 7:00 P.M.
- Nov. 13 *Discovering Colour Together*, an art appreciation experience for adults and children over 8, NGC, 10:00 A.M. Registration by Nov. 10 at 995-7476.
Performance work by Montreal artist Tim Clark, NGC, 3:00 P.M. (free tickets available noon at Information Desk)
- Nov. 14 Audubon Wildlife Films, *African Adventures* and *Adventures in the American West*, with live commentary by film-maker Tom Diez, NMNS, 2:00 P.M.
- Nov. 16 Film at NMM, *Spartacus*, 7:30 P.M.
- Nov. 19 Opening of *Paraskeva Clark: 1925-1950*, NGC, until Jan. 3
- Nov. 20 Children's film, *Wings in the Wilderness*, VMMB, 10:30 A.M.
Films on fables and legends, NMM, 1:30 P.M.
Performance work by Montreal artist Rober Racine, NGC, 3:00 P.M. (free tickets available noon at Information Desk)
- Nov. 21 Canadian folktales with narrators and musicians, featuring the Ayorama Wind Quintet, NMM Salon, 1:30 P.M.
Talk on Paraskeva Clark by Mary Evans McLachlan of Dalhousie Art Gallery, NGC, 3:00 P.M.
- Nov. 23 Taxidermy Workshop series, NMNS, 7:30 to 10:30 P.M., continued Nov. 25 and 30. Registration begins Nov. 9, phone 995-9060.
Film at NMM, *Waterloo*, 7:30 P.M.
- Nov. 25 Performance work by Montreal artist Raymond Gervais, NGC, 7:30 P.M. (free tickets available 4:30 P.M. at Information Desk)
- Nov. 26 Monique Baker-Wishart speaking on Paraskeva Clark, NGC, 3:00 P.M.
- Nov. 27 Films at NMNS: *Zea, Design and Nature, Animal Olympians*, 2:00 P.M., (repeated Nov. 28)

See French Calendar for additional items.

Rats!



Well, at least *one* rat has been keeping NMNS's Zooarchaeological Identification Centre in the news lately. Several bones tentatively identified by Acting Head Steve Cumbaa as those of a black rat, *Rattus rattus*, recently "surfaced" from an underwater excavation being conducted by marine archaeologists from Parks Canada at Red Bay, Labrador.

The rat, found in the remains of a basket in the wreckage of the *San Juan*, obviously *didn't* desert the Basque whaling ship when it sank in a sudden storm in 1565. The significance of the find is that this is the earliest-dated introduction (albeit unsuccessful in this case) of this species in Canada and possibly North America. The black rat, rarely found in Canada today, has been linked to the "Black Death" (bubonic plague) which swept Europe and England during the 14th and 15th centuries, killing an estimated 25 million people.

Special thanks

I am sure everyone who participated will agree that the 1982 NMC Golf and Fun Day was an unprecedented success. On behalf of the Committee, I would like to thank those staff members who donated their time and efforts, with special thanks to Al Munro, who collected the fees and arranged the foursomes, to Bob Millar, Josy Diotte and Ron Emmerson, whose extra endeavours produced the table full of prizes for winning golfers, and to Bea Partridge and friends who did the scores.

Dan Darling, NMST

Summer statistics

The National Gallery's visitor count in July was up 41.8% from the same period last year, and August was nearly as impressive, with an increase of 32.7% over August 1981. The Gallery's attendance figures for July and August together totalled 83,071. In August it was found that 45.9% of all visitors to the Gallery passed through the *Hiroshima* exhibition.

(All of these figures, of course, are based on the number of visits recorded, among which are included an unknown number of repeat visitors.)

The VMMB saw an increase of 10.9% in July and 3.1% in August, and this despite the obstructions at the entrance due to building renovations. The total for the two months was 117,929.

The Canadian War Museum was up 13.5% in July and down 1.3% in August, drawing 94,654 altogether. The opening of *Dieppe* on August 20 led to a significant increase in the percentage of visitors to the Museum who went to the temporary exhibition gallery on the 3rd floor (where *Hong Kong* is also still on display). On August 30, for example, 96% of visitors to the Museum went through the temporary exhibition gallery.

The National Museum of Science and Technology had a drop of 2.3% in July and a further drop of 15.5% in August. Nonetheless, the Museum remained very popular, with total attendance for the two months at 157,566.

The National Aeronautical Collection continued having a very good year in terms of attendance, up 23.3% in July and 24.4% in August. Visits over the two months totalled 48,515.

These statistics are drawn from the monthly attendance reports compiled by the Policy, Planning and Evaluation Group.

Carleton at 40

The Carleton University Alumni Association extends a special invitation to any of its graduates who are now working for the National Museums to join in *Homecoming '82*, a weekend of celebrations on October 15 to 17 which are part of the university's 40th Anniversary activities.

The theme of the weekend is *Homeward Bound: Relive the Spirit of an Earlier Time*. And that's exactly what alumni will be able to do at countless receptions, seminars and hospitality lounges being organized by departments throughout the University. A tree planting ceremony in Anniversary Park, Welcoming Reception complete with '50s-style Frosh Revue, screening of the 1964 version of *Campus on the Move*, Alumni Cheering Section at the Panda Game, 1940s-style Homecoming Dance with a swing band, and a fabulous farewell brunch are some of the highlights planned for the weekend.

For information on how to reserve your tickets, contact the Alumni Relations Office at 231-3833.

The anniversary year began on June 18 with a tree planting ceremony and dedication of Anniversary Park. On June 19, Carleton staff, students, alumni and faculty were invited to a birthday party. During the coming academic year, departments and schools at Carleton will be sponsoring special lectures and other activities, so watch for the announcements.



National Museums
of Canada

Musées nationaux
du Canada

ECHO

Published monthly by
the National Museums of Canada.
Correspondance should be sent
to: Information Services Division
National Museums of Canada

Publication mensuelle des
Musées nationaux du Canada
Adresser toute correspondance à la
Division des Services d'information
Musées nationaux du Canada

OTTAWA K1A 0M8
593-4285